

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИS/2266
30 July 1951
RUSSIAN
ORIGINAL - ENGLISHПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОТ 27 ИЮЛЯ 1951 ГОДА С
ПРЕПРОВОЖДЕНИЕМ ТЕКСТОВ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ
И ПОЛУЧЕННЫХ КОМАНДОВАНИЕМ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
МЕЖДУ 13 И 21 ИЮЛЯ 1951 ГОДА И ОТНОСЯЩИХСЯ К
ВЕДУЩИМСЯ В КЭСОНЕ ПЕРЕГОВОРАМ О ПРЕКРА-
ЩЕНИИ ОГНЯ

Представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сделать сообщение в соответствии с пунктом 6 резолюции Совета Безопасности от 7 июля 1950 г., в которой Соединенным Штатам предлагается представлять Совету Безопасности надлежащие доклады о ходе операций, проводимых Командованием Объединенных Наций.

В соответствии с вышеуказанной резолюцией при сем прилагаются для сведения членов Совета Безопасности и других членов Организации Объединенных Наций нижеследующие документы

1 Текст обращения генерала Матью Б Риджуэя к коммунистам, переданного по радио 13 июля 1951 года

2 Английский перевод китайского текста письма, врученного офицеру связи при генерале Риджуэе 15 июля 1951 г в 6 ч. 40 м по корейскому времени

3 Английский перевод северокорейского текста письма, врученного офицеру связи при генерале Риджуэе 15 июля 1951 г в 6 ч 40 м. по корейскому времени

4 Текст коммюнике и дополнительного сообщения, выпущенных Командованием Объединенных Наций 15 июля, после третьего совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня

5 Текст коммюнике, выпущенного Командованием Объединенных Наций 16 июля, после четвертого совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня

6. Текст коммюнике, выпущенного Командованием Объединенных Наций 17 июля, после пятого совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня

7 Текст коммюнике, выпущенного Командованием Объединенных Наций 18 июля, после шестого совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня.

8 Текст коммюнике, выпущенного Командованием Объединенных Наций 19 июля, после седьмого совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня

9. Текст коммюнике, выпущенного Командованием Объединенных Наций 21 июля, после восьмого совещания участников ведущихся в Кэсоне переговоров о прекращении огня.

Представитель Соединенных Штатов имеет далее честь указать, что означенные документы передаются председателю Комитета добрых услуг и что правительство Соединенных Штатов будет держать Генерального Секретаря в курсе дальнейшего развития этого вопроса.

ТЕКСТ ОБРАЩЕНИЯ ГЕНЕРАЛА МАТЬЮ Б.РИДЖУЭЯ
К КОММУНИСТАМ, ПЕРЕДАННОГО ПО РАДИО 13 ИЮЛЯ
1951 ГОДА

"Генералу Ким Ир Сену и генералу Пын Де-Хуэйю

В моем первом обращении к вам 30 июня я предлагал, чтобы представители встретились на борту датского госпитального судна. Я предложил это место, так как оно обеспечило бы обеим сторонам одинаковую свободу доступа, которой пользовались бы и лица, состоящие при представителях сторон, как например корреспонденты газет. Это создало бы атмосферу полной нейтральности, свободную от опасного присутствия вооруженных войск какой-либо из сторон. Это обеспечило бы достаточные возможности в смысле всех видов связи.

В вашем ответе не упоминается предложенное мною место встречи. С своей стороны вы предложили Кэсон. С целью ускорить окончание кровопролития и доказать искренность намерений Командования Объединенных Наций, я принял Кэсон как место для наших совещаний.

Я это сделал, исходя из предположения о том, что вышеуказанные условия, существенно необходимые для успеха всяких переговоров такого рода, будут соблюдены в Кэсоне. С целью достигнуть дальнейшей гарантии того, что такие условия будут действительно существовать на месте конференции, мои офицеры связи на первом совещании с вашими 8 июля предложили установить в качестве нейтральной зоны, свободной от военных действий обоих

/противников

противников, коридор, шириною в 10 миль, центром которого была бы дорога, проходящая через Кымчхонь-Кэсон-Муньсянь, и который кончался бы на севере у Кымчхоня, а на юге - у Муньсяня

Они далее предложили, чтобы войска Объединенных Наций, находящиеся в этом коридоре, оставались к югу от линии с востока на запад по южную окраину Кэсона, а ваши войска, находящиеся в этом коридоре, оставались к северу от линии с востока на запад по северную окраину Кэсона, с тем чтобы в город Кэсон был разрешен доступ только лицам, принадлежащим к группе делегаций.

Принятие этого предложения обеспечило бы обеим делегациям свободу доступа к месту заседаний и въезда оттуда, а также свободу передвижений в пределах города Кэсона. Однако ваши офицеры связи отказались принять это предложение, указав на отсутствие необходимости обеспечить удовлетворительные условия на месте конференции для обеих делегаций.

Чтобы доказать искренность своих намерений и избежать дальнейших задержек, я принял ваши уверения вместо моего предложения об установлении нейтральной зоны. После открытия совещания стало очевидным нарушение равноправия, столь необходимого для ведения переговоров о перемирии. После первого заседания в Кэсоне ваша делегация установила ограничения движений нашей делегации. Ваша делегация поместила наш персонал в непосредственной близости к вашей вооруженной страже, она задерживала и затрудняла проезд наших ординарцев. Она отказалась содействовать установлению двусторонней связи с нашей базой, хотя

она и согласилась сделать это немедленно. Она отказалась допустить в район совещаний некоторых лиц из нашей группы, присутствие которых я считаю желательным и за поведение которых я принимаю на себя полную ответственность.

Продолжение настоящего перерыва и задержка нашей делегации в возобновлении совещаний вызваны исключительно этими ненужным ничем невызываемыми ограничениями, против которых мои представители неоднократно протестовали.

Как это было указано вашим представителям моим личным представителем вице-адмиралом Джойем на первом заседании 10 июля, надежда на успех этих переговоров покоится на искренности намерений обеих сторон. При искренности намерений может быть установлено взаимное доверие, создана атмосфера правдивости и значительно ускорено достижение почетного и прочного перемирия.

Все поведение делегации Командования Объединенных Наций является достоянием всего мира. Она не оставила ни тени сомнения в честности и искренности своих намерений, проявленных ею на всех этапах переговоров, с полным и ответственным сознанием чрезвычайной важности наших совещаний для всех народов мира, делегация Командования Объединенных Наций готова продолжать наши переговоры в том же духе искренности в любое время, как только мы получим гарантии в том, что ваша делегация приступит к работе в этом же духе.

Требуемые мною гарантии просты и немногочисленны. В качестве предварительного условия в них входит создание установленной общим согласием района конференции достаточной по своим размерам, куда совершенно не допускаются вооруженные части ни одной из сторон. Каждая делегация должна иметь совершенно одинаковые права, включая полную и одинаковую свободу доступа к месту совещаний, выхода из него и передвижения в пределах его, а равно полную и одинаковую свободу в любое время назначать персонал группы своей делегации, включая представителей печати.

Поэтому я теперь предлагаю установить в качестве нейтральной зоны круг, радиусом в 5 миль, центр которого приблизительно совпадал бы с центром Кэсона. Восточной границей этой нейтральной зоны должен быть теперешний пункт соприкосновения наших войск у Пан-Мун-Ужона. Я предлагаю, чтобы обе стороны воздерживались от военных действий в пределах этой зоны в продолжение всего периода переговоров. Я предлагаю согласиться о том, чтобы район вокруг места переговоров и ведущие к нему дороги, которыми пользуются делегации обеих сторон, были совершенно свободны от вооруженных частей.

Я, далее, предлагаю, чтобы обе стороны согласились о том, чтобы общая численность персонала каждой делегации в пределах нейтрального района никогда не превышала 150 человек. Я предлагаю, чтобы мы согласились о том, чтобы вопрос о составе каждой делегации был предоставлен усмотрению ее начальника. Здесь имеется в виду, что число лиц, допускаемых в самую комнату

/совещаний

совещаний должно быть ограничено теми, о которых состоится соглашение между вашими и моими представителями.

Если вы примете эти предложения, теперешний перерыв может быть закончен и переговоры возобновлены без промедления и с надеждой на успех. К вашим услугам имеется радиотелефон для сообщения мне вашего ответа. Если вы предпочитаете прислать ваш ответ с офицером связи, я гарантирую его безопасность на моей стороне линии фронта до наступления темноты, при условии, что вы сообщите мне время его прибытия, его маршрут и способ, которым он может быть опознан. Если вы продолжаете настаивать, что ограничения необходимы для нашей личной безопасности или по каким-либо другим соображениям, я предлагаю, чтобы место переговоров было перенесено в район, который обеспечил бы те немногие гарантии, которые я указал выше.

М. Б. Риджуэй, Генерал Армии Соединенных Штатов, Главнокомандующий вооруженными силами Объединенных Наций"

/АНГЛИЙСКИЙ

АНГЛИЙСКИЙ ПЕРЕВОД КИТАЙСКОГО ТЕКСТА ПИСЬМА,
ВРУЧЕННОГО ОФИЦЕРУ СВЯЗИ ПРИ ГЕНЕРАЛЕ РИДЖУЭ
15 ИЮЛЯ 1951 ГОДА В 6 Ч 40 М ПО КОРЕЙСКОМУ
ВРЕМЕНИ

"Генерал Риджуэй

Ваше письмо от 13 июля получено. С целью устранить недо-
разумение и споры о различных процедурных вопросах, так чтобы
работа, связанная с мирными переговорами могла идти без задер-
жек, мы соглашаемся на ваше предложение о том, чтобы на время
совещаний район Кэсона был обозначен как нейтральная зона, чтобы
обе стороны приостановили все военные действия, и чтобы все
вооруженные части были удалены из района вокруг места совещаний
и с дорог, которые ведут к нему и которыми пользуются лица из
состава вашей и моей делегаций. Относительно размера этой зоны
и других связанных с ней конкретных вопросов, мы предлагаем, что
бы решение по ним было достигнуто делегациями обеих сторон на
одном из совещаний. Что касается вопроса о корреспондентах
газет, который вызвал теперешнюю приостановку совещаний, он не
имеет отношения к вопросу о нейтральной зоне. Кроме единствен-
ного случая, когда этот последний вопрос был поднят вашим офи-
цером связи 8 июля, он ни разу не был поставлен вновь вашей де-
легацией. Кроме того, обязанность офицера связи состоит в об-
суждении вопросов, касающихся второстепенных деталей, и он не
уполномочен обсуждать вопрос, сущность которого касается такого
установления нейтральной зоны. Вопрос о корреспондентах,

/вызвавший

вызвавший теперешнюю приостановку конференции, является вопросом второстепенным, он не заслуживает того, чтобы из-за него была остановлена конференция; и еще менее он заслуживает того, чтобы из-за него конференция была прекращена. Ваша делегация подняла этот вопрос на указанном заседании. В то время, когда характер совещаний еще не был выяснен и когда еще не была принята повестка дня, наша делегация не считала уместным присутствие в Кэсоне корреспондентов газет различных стран. Поэтому никакого соглашения по этому вопросу достигнуто не было. Мы настаиваем на том принципе, что по всем вопросам, до их оглашения, должно состояться соглашение между обеими сторонами. Мы полагаем, что это правильный принцип, недопускающий никаких споров. Так как по вопросу о корреспондентах не было достигнуто соглашения, ваша сторона не должна самостоятельно прибегать ни к каким актам понуждения (в этом вопросе). Для того чтобы конференция не была погребена в длительной приостановке или сорвана из-за такого второстепенного вопроса, мы теперь принимаем ваше предложение о том, чтобы ваши 20 корреспондентов рассматривались как часть активного персонала вашей делегации. Мы уже дали инструкции нашей делегации оказать вашей стороне содействие в этом вопросе.

Ким Ир Сеч, Верховный главнокомандующий
Корейской народной армией,
Пын Де-Хуэй, Командующий армией китайских
народных добровольцев"

АНГЛИЙСКИЙ ПЕРЕВОД СЕВЕРОКОРЕЙСКОГО ТЕКСТА ЛМ БМА,
ВРУЧЕННОГО ОФИЦЕРУ СВЯЗИ ПРИ ГЕНЕРАЛЕ РИДЖУЭ
15 ИЮЛЯ 1951 ГОДА В 6 Ч 40 м. ПО КОРЕЙСКОМУ
ВРЕМЕНИ

"Генералу Риджуэю

Мы получили ваше письмо от 13 июля .

Для того чтобы проводить конференцию без задержек, мы согласились на предложение о том, чтобы недоразумения и споры относительно некоторых второстепенных деталей были устранены, чтобы район Кэсона был нейтральной зоной на время конференции, чтобы военные действия с обеих сторон были приостановлены и чтобы дороги к месту переговоров, которыми пользуются обе делегации, и район вокруг места переговоров были очищены от вооруженных частей

Однако мы предлагаем, чтобы границы района конференции и другие конкретные вопросы, связанные с ним, были оставлены на усмотрение совещания делегатов обеих сторон и разрешены ими

Стоящий сейчас вопрос о корреспондентах газет, который послужил основанием для настоящего перерыва, не имеет отношения к вопросу об установлении нейтральной зоны. Относительно вопроса о нейтральной зоне, то кроме того случая, когда этот вопрос был поднят вашими офицерами связи на заседании 8 июля, он никогда не ставился вашими делегатами

Задача офицеров связи состояла в обсуждении второстепенных деталей, а не таких вопросов, как установление нейтральной зоны

/ Вопрос

Вопрос о корреспондентах газет, который явился основанием для теперешнего перерыва, является второстепенным вопросом. Это недостаточное основание для перерыва и, более того, недостаточно основание для срыва переговоров.

В то время, когда ваша делегация подняла этот вопрос за столом конференции, наши делегаты полагали, что, поскольку заседание не пришло ни к каким результатам и, более того, поскольку повестка дня не была выработана, появление в Кэсоне корреспондентов газет различных стран было бы неуместным. По этой причине соглашения достигнуто быть не могло. Мы держимся того принципа, что все вопросы будут оглашены по соглашению обеих сторон. Мы считаем этот принцип наиболее беспристрастным и недопускающим спора или возражения.

Поскольку мы не достигли соглашения по вопросу корреспондентов, он не должен быть принудительно разрешен одной вашей стороной.

С целью избежать длительного перерыва или срыва этой конференции из-за такого незначительного вопроса, мы принимаем ваше предложение. Именно мы соглашаемся считать 20 представителей печати вашей стороны частью активного персонала вашей делегации.

Мы уже отдали распоряжение о том, чтобы наши делегаты предоставили соответствующие возможности вашим делегатам.

Ким Ир Сен, Верховный главнокомандующий
Корейской народной армией
Пын Де-Хуэй, Командующий армией китайских
народных добровольцев"

ТЕКСТЫ КОММЮНИКЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СООБЩЕНИЯ,
ВЫПУЩЕННЫХ КОМАНДОВАНИЕМ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
15 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ УЧАСТНИКОВ
ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ ПЕРЕГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ
ОГНЯ

КОММЮНИКЕ

Третье совещание участников корейских мирных переговоров было открыто сегодня, воскресенье, 15 июля 1951 г в 2 ч 09 м дня в том же месте, которое было выбрано для переговоров и в котором происходили предыдущие совещания

Когда вертолеты, на которых летели члены делегации Командования Объединенных Наций, опустились возле места конференции было замечено присутствие северокорейской или китайской стражи

Адмирал Джой, ехавший в джипе, взял на себя инициативу по открытию совещания. Он извинился, что опоздал на девять минут и сообщил, что его опоздание было вызвано действиями часовых, которые задержали два четвертьтонных грузовика (джипа) из его колонны. Джип адмирала и еще одна машина опередили колонну, с тем чтобы прибыть на совещание в назначенное время. Часовые задержали адмирала до тех пор, пока не подошла остальная часть колонны. Он также заявил, что не желал бы повторения таких поступков со стороны коммунистических частей.

После этого старшие члены делегации Командования Объединенных Наций формулировали некоторые детали, которые были указаны ранее в обращении генерала Риджуэя 13 июля, и предложили ниже следующее

1 Дорога, ведущая к месту конференции в Кэсоне, должна быть открыта для неограниченного движения по ней автомашин делегации Командования Объединенных Наций. Для движения этих машин предварительного уведомления не требуется.

2 Нейтральный район радиусом в пять миль с кругообразным скрещением дорог в Кэсоне в качестве его центра должен быть свободен от вооруженных частей, за исключением минимума, необходимого для военно-полицейских целей. Этим лицам может быть разрешено иметь ручное оружие.

3. Весь персонал, необходимый для обеспечения безопасности на месте конференции, не должен иметь оружия. Местом конференции должен считаться участок радиусом в полмили, с центром — в здании конференции.

В 2 ч 22 м дня старший коммунистический делегат генерал Нам Ир попросил о пятнадцатиминутном перерыве для обсуждения с своей делегацией предложений адмирала Джойя.

После перерыва генерал Нам Ир выразил свое принципиальное согласие и принял предложения Командования Объединенных Наций. Было внесено и принято предложение о желательности разработки офицерами связи двух делегаций всех деталей установления нейтрального района конференции.

Показательным для желания обеих делегаций приступить к главной работе конференции было полное отсутствие споров относительно мероприятий по нейтрализации места переговоров. Остальную

часть совещания делегация посвятила обсуждению вопросов по-
вестки дня

СООБЩЕНИЕ

На совещании офицеров связи, происходившем непосредственно
после переговоров между делегацией Командования Объединенных
Наций и северокорейской-китайской делегацией, имевших место
сегодня днем в Кэсоне, все предложения вице-адмирала Чарлса
Турнера Джойя относительно нейтрализации зоны переговоров были
обсуждены.

Нет оснований предполагать возможность возникновения каких-
либо особых вопросов, связанных с осуществлением указанных по-
ложений, и большая часть предложений уже выполнена

Старший офицер связи со стороны коммунистов полковник Чан
очень настаивал на том, чтобы все будущие затруднения разреша-
лись на совещании офицеров связи, с тем чтобы не задерживать ра-
боты делегатов

ТЕКСТ КОММУНИКЕ, ВЫПУЩЕННОГО КОМАНДОВАНИЕМ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 16 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ ЧЕТВЕРТОГО
СОВЕЩАНИЯ УЧАСТНИКОВ ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ ПЕРЕ-
ГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

Возобновившись в четвертый раз, мирные переговоры про-
должались к 10 ч сегодня, понедельник 16 июля 1951 года

Старший делегат Командования Объединенных Наций открыл
совещание изложением дальнейших соображений в пользу вопросов
повестки дня, предложенных Командованием Объединенных Наций
Все процедурные вопросы были к этому времени уже разрешены и
обсуждению подлежали только вопросы повестки дня

После того как адмирал Джой посвятил большую часть утра
изложению взглядов делегации Командования Объединенных Наций,
генерал Нам Ир попросил о двухчасовом перерыве, который дал бы
ему возможность обсудить эти взгляды с своей делегацией. По
возобновлении совещания генерал Нам Ир сообщил ответ его деле-
гации на взгляды Командования Объединенных Наций

Совещание закрылось в 13 ч 50 м., приняв решение собраться
снова завтра, вторник 17 июля в 11 часов

Делегация Командования Объединенных Наций сообщает о том,
что был достигнут некоторый успех в формулировании приемлемой для
обеих сторон повестки дня

Коммунисты выполнили свое обязательство о нейтрализации места конференции, в котором вооруженных частей замечено не было

Во время двухчасового перерыва делегация Командования Объединенных Наций позировала фотографам Объединенных Наций, а китайско-северокорейская делегация позировала им после совещания

ТЕКСТ КОММЮНИКЕ, ВЫПУЩЕННОГО КОМАНДОВАНИЕМ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 17 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ ПЯТОГО
СОВЕШАНИЯ УЧАСТНИКОВ ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ
ПЕРЕГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

Пятая сессия корейских мирных переговоров, собравшаяся сегодня в 11 ч по сеульскому времени, была открыта северокорейским и китайским старшим делегатом

Большая часть утреннего заседания была посвящена обсуждению вопросов повестки дня, предложенных Командованием Объединенных Наций, в каковом обсуждении принимали участие оба старших делегата. Кроме того, значительное время понадобилось для уточнения определений и для переводов

Дневное заседание конференции было более официальным и на нем северокорейский старший делегат подробно объяснял детали предложенной им повестки дня. Повидимому и английский и китайский переводы были заготовлены заранее

Делегация Командования Объединенных Наций считала возможным отметить некоторый успех происходивших на конференции разговоров

Пятая сессия закрылась в 14 ч 35 м до 10 ч по сеульскому времени 18 июля 1951 года

ТЕКСТ КОММЮНИКЕ, ВЫПУЩЕННОГО КОМАНДОВАНИЕМ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 18 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ ШЕСТОГО
СОВЕЩАНИЯ УЧАСТНИКОВ ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ
ПЕРЕГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

Шестая сессия мирных переговоров, которая была созвана сегодня утром в 9 ч 58 м, привела к некоторому дополнительному успеху в деле формулирования приемлемой для обеих сторон повестки дня, на которой можно было бы базировать детальное обсуждение поставленных вопросов. Тем не менее совещание было прервано на этот день, причем по крайней мере один из основных вопросов остался неразрешенным. Соглашение по этому ключевому вопросу необходимо для успешного завершения первой стадии переговоров.

Для того чтобы ускорить достижение конечной цели конференции, старший делегат Объединенных Наций принял два предложенные коммунистами положения относительно формулировки вопроса повестки дня, отметив в протоколе толкование Объединенными Нациями их основного смысла.

Ввиду языковых затруднений сегодняшнее заседание проходило медленнее предыдущих. На совещаниях пользуются тремя языками - китайским, северокорейским и английским, поэтому каждое заявление, которое делается одной из сторон, нужно переводить два раза.

В течение сегодняшних переговоров было сделано два заявления с просьбой о перерыве. Просьба о первом - двухчасовом перерыве была заявлена северокорейской-китайской делегацией в

10 ч 51 м для детального ознакомления с пересмотренной повесткой дня, которая была представлена адмиралом Джойем в конце его утренней вступительной речи.

В 12 ч 55 м северокорейская-китайская делегация попросила через своего офицера связи о дополнительном тридцатиминутном перерыве.

Дневное совещание открылось в 13 ч 24 м заявлением старшего коммунистического делегата, после чего последовало детальное обсуждение обеими сторонами спорных вопросов. В 14 ч 37 м делегаты Объединенных Наций попросили о 15-минутном перерыве.

Совещание возобновилось в 14 ч. 54 м и вскоре после этого две делегации установили некоторую степень согласия относительно словесной формулировки второго основного вопроса, которая была принята в течение дня.

Совещание закрылось в 15 ч 24 м (сеульское время) и возобновится завтра 19 июля 1951 г в 11 ч (сеульское время)

ТЕКСТ КОММУНИКЕ, ВЫПУЩЕННОГО КОМАНДОВАНИЕМ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 19 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ СЕДЬМОГО
СОВЕЩАНИЯ УЧАСТНИКОВ ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ
ПЕРЕГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

Старший сворокорейский-китайский делегат генерал Нам Ир открыл седьмую сессию мирных переговоров сегодня в 11 ч , прося старшего делегата Объединенных Наций высказать свое мнение относительно повестки дня, предложенной северокорейской и китайской стороной

Адмирал Джой вновь заявил о позиции Объединенных Наций, которая считает, что обсуждению подлежат только вопросы военного характера После этого генерал Нам Ир выступил с заявлением, которое очевидно было заготовлено в предвидении ответа Объединенных Наций Старший делегат северокорейской-китайской стороны говорил в течение приблизительно восемнадцати минут и дал ясно понять, что их позиция по обсуждаемому вопросу остается неизменной Приблизительно две трети этого времени было потрачено на перевод его заявления на английский и китайский языки

После заявления генерала Нам Ира адмирал Джой предложил тридцатиминутный перерыв, на что делегация коммунистов согласилась.

После перерыва совещание продолжалось и обсуждался тот же самый вопрос. К 13 ч 22 м никаких результатов достигнуто не было. Было решено закрыть совещание до 10 ч (сеульское время) 20 июля 1951 года

ТЕКСТ КОММУНИКЕ, ВЫПУЩЕННОГО КОМАНДОВАНИЕМ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 21 ИЮЛЯ, ПОСЛЕ ВОСЬМОГО
СОВЕЩАНИЯ УЧАСТНИКОВ ВЕДУЩИХСЯ В КЭСОНЕ
ПЕРЕГОВОРОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

Сегодня в 11 ч 38 м старшие делегаты северокорейской и китайской стороны в мирных переговорах попросили о перерыве до 11 ч (сеульское время) 25 июля, чтобы дать возможность обеим сторонам изучить поступившие за это время предложения

Делегация Командования Объединенных Наций удовлетворила эту просьбу, хотя она и не видит нужды в таком перерыве ввиду уже достигнутого соглашения по вопросам, которые она считает необходимыми для повестки дня

Старший делегат Командования Объединенных Наций просил о том, чтобы между делегациями поддерживалась связь, что облегчило бы созыв совещания ранее 25 июля, если это окажется в какой бы то ни было мере возможным
